

Edizione diplomatico-interpretativa

folquetz demarcelha.	Folquetz de Marcelha.
	I
<p>Us uolers otra cujatz. ses ins e mon cor aders. per nom ditz mos espers. ia puesc esser aca batz. tan aut ses em pens. ni nom autreia mos sens. quieun sia dese peratz. e sui aissi meitadatz. que nom desesper. ni aus esperansa uer.</p>	<p>Us volers outracuiatz s?es inz e mon cor aders, per no-m ditz mos espers ja puosc'esser acabatz, tan aut s?es e-m pens; ni no m?autreia mos sens quieun sia desesperatz, e sui aissi meitadatz que no-m desesper ni aus esperans'aver.</p>
	II
<p>Mas tant mi sent aut poiatz. uas ques petitz mos poders. per quem chastia temers. quar aitals ardime(n)s fatz. notz amantas gens. mas du(n) conort sui iauzens. quem fortz de ues lautre latz. emostram qumi litz. la tant enpoder. que bes me(n) pot eschazer.</p>	<p>Mas tant mi sent aut poiatz vas qu?es petitz mos poders, per que-m chastia temers, quar aitals ardimens fatz notz a mantas gens; mas d?un conort sui iauzens que-m fortz debes l'autre latz e mostra q?umilitatz l?a tant en poder que bes m?en pot eschazer.</p>
	III
<p>Et es grans necietatz. e sobrafor titz uolers. car solament us uezers. ma deceubut tan uiatz. quescondi damens. mi uen al cor us talens. (et) es me ta fort doblatz. tals quieui fui enamoratz. que mati e ser. mi fai doussamen doler.</p>	<p>Et es grans necietatz e sobrafor volers, car solament us vezers m?a deceubut tan viatz qu?escondidamens mi ven al cor us talens et es me ta fort doblatz: tals qu'ieu fui enamoratz: que matin eser mi fai doussamen doler.</p>

	IV
<p>Tanties mos cors fermatz. quel mesorgam sembla uers. quaitals malstraitz mes lezers. pero si sai q(ue)s uertatz. que loncs atens uens. per quieus prec dona ualens. que sol aitan mi suffratz. e tenrai men per pagatz. quem laissezz uoler. lo ioi quieu desir uezer.</p>	<p>Tant ies mos cors fermatz que-l mesornga-m sembla vers: qu'aitals malstraitz mes lezers; pero si sai qu'es vertatz que loncs atens vens; per qu'ieu prec, dona valens, que sol aitan mi suffratz ? e tenrai men per pagatz ? que-m laissezz voler lo ioi qu'ieu desir vezer.</p>
	V
<p>Entre nom sen malmenatz. mas quar mi falh mos sabers. uas uos adire plazers. e quar suj desmesuratz. damar finamens. per quem falh mos esciens. pero sieu fos dreg iutgatz. no(n) degra esser blasmatz. aital non saber. si deuri en grat tener.</p>	<p>Entre no-m sen malmenatz mas quar mi falh mos sabers vas vos a dire plazers; e quar suj desmesuratz d'amar finamens, per que-m falh mos esciens; pero sieu fos dreg jutgatz, non degra esser blasmatz, aital non saber si deuri en grat tener.</p>
	VI
<p>Epos mos chantars nol platz. si me(n) ualgues absteners. pero laisser non calers. mi fora iois e solatz. huei mais pos nes mens. lemperairitz q(ui) iouens. apueja els aussors gratz. esil cors non fos forssatz. ieu lh fera saber. cum fols si uol dechazer.</p>	<p>E pos mos chantars no-l platz, si m'en valgues absteners! pero laisser, non-calers mi fora jois e solatz, huei mais, pos n'es mens l'emperairitz qui jovens a pueja els aussors gratz; e si-l cors non fos forssatz ieu·lh fera saber c?um fols si vol dechazer.</p>
	VII
<p>Ai doussa res couinens. uensa uos humilitatz. plus nuls autres iois nom platz. ni dautre uoler. no(n) ai engienh ni saber.</p>	<p>A! doussa res covinens, vensa vos humilitatz, plus nuls autres jois no-m platz ni d'autre voler non ai engienh ni saber.</p>
	VIII

Que tans sospirs nai gitatz. per quel iorn el ser. pert sospiran mo(n) poder.	Que tans sospirs n?ai gitatz per que·l jorn e·l ser pert sospiran mon poder.
---	--

- letto 113 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-2313>